

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

วันที่ ๒๔ มกราคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวอุทัยชนก เมืองรัตน์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาสเปน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหารับ

เนื้อหาข่าวของประเทศเวเนซุเอลา (หมวดการเมืองและความมั่นคง)

ฮูโก ชาเวซอาจเสียชีวิตก่อนการเลือกตั้งเดือนตุลาคม

แหล่งข่าวนักการทูตลาตินอเมริกันได้ยืนยันกับหนังสือพิมพ์เอล มุนโดว่า สุขภาพของนายฮูโก ชาเวซ ประธานาธิบดีเวเนซุเอลาแย่มากกว่าที่ปรากฏให้เห็นต่อสาธารณะ โดยข้อมูลของหนังสือวอลล์สตรีทเจอร์นัล ฉบับเดือนพฤศจิกายนระบุว่า นายฮูโก ชาเวซเป็นโรคมะเร็งต่อมลูกหมากและลำไส้ใหญ่ ด้านหนังสือพิมพ์อาเบเซของประเทศสเปนได้เพิ่มเติมว่า อาการของโรคได้แพร่กระจายเข้าไปในไขกระดูก หากแต่ นายชาเวซได้แสดงท่าทีเพิกเฉย เนื่องจากได้มองหาคำช่วยเหลือในการแพทย์แผนจีน ซึ่งทำให้เกิดข้อขัดแย้งในการควบคุมการรักษาระหว่างสองพันธมิตรอย่างประเทศจีนและประเทศรัสเซีย

ทั้งนี้ เอกสารจากหน่วยข่าวกรองของประเทศจีนและประเทศรัสเซีย ซึ่งอ้างข้อมูลจากการสัมภาษณ์บุคคลใกล้ชิดกับนายชาเวซแสดงให้เห็นว่า มะเร็งของนายชาเวซได้ลามไปถึงกระดูกแล้ว และรุนแรงกว่าที่รัฐบาลเวเนซุเอลาออกมายืนยัน อย่างไรก็ตาม นายชาเวซเองได้ยืนยันว่า ตนเองสบายดีและอาการของโรคมะเร็งนั้นดีขึ้น โดยเมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมา นายชาเวซได้มีการประชุมเพื่อวางแผนเริ่มต้นการหาเสียงเลือกตั้ง

หนังสือพิมพ์อาเบเซได้ชี้แจงว่า รายงานฉบับล่าสุดเมื่อวันที่ ๑๒ มกราคม ที่ผ่านมา ระบุว่านายชาเวซได้รับยาบรรเทาอาการปวดและยากกระตุ้นในปริมาณที่เพิ่มมากขึ้น ซึ่งหมายความว่านายชาเวซจะสามารถปฏิบัติภารกิจได้มากขึ้น

ที่มาของข่าว <http://www.elmundo.es/america/2012/01/23/venezuela/1327334003.html>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ